



UNIWERSYTET
IM. ADAMA MICKIEWICZA
W POZNANIU

Germanista jako pośrednik między kulturami

Sylabus zajęć

Informacje podstawowe

Kierunek studiów Filologia germańska Specjalność Filologia germańska Jednostka organizacyjna Wydział Neofilologii Poziom studiów studia pierwszego stopnia Forma studiów studia stacjonarne Profil studiów profil ogólnoakademicki		Cykl dydaktyczny 2023/24 Kod zajęć 09GERFGS.14S.13580.23 Języki wykładowe polski Obligatoryjność Obowiązkowy w module Blok zajęciowy Przedmioty specjalnościowe
Koordynator zajęć	Marek Rajch	
Prowadzący zajęcia	Marek Rajch	
Okres Semestr 3	Forma zajęć / liczba godzin / forma zaliczenia • Konwersatorium: 30, Zaliczenie z oceną	Liczba punktów ECTS 2

Cele kształcenia dla zajęć

Kod	Cel
C1	Zapoznanie i analiza najważniejszych zagadnień, dotyczących powstawania stereotypów, ich znaczenia i oddziaływania w kulturze ze szczególnym uwzględnieniem niemieckiego obszaru językowego
C2	Umożliwienie poznania najbardziej istotnych funkcji stereotypów w różnych aspektach procesów kulturotwórczych
C3	Uporządkowanie ukształtowanych kulturowo opinii, przekonań i sądów
C4	Kształtowanie umiejętności analizowania tekstów i zjawisk z obszaru auto- i heterostereotypów europejskich ze szczególnym uwzględnieniem niemieckiego obszaru językowego
C5	Kształtowanie świadomości różnorodności kulturowej i postawy otwartości wobec inności

Wymagania wstępne

znajomość języka niemieckiego na poziomie co najmniej B1

Efekty uczenia się dla zajęć

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
Wiedzy - Student/ka:			
W1	zna podstawowe pojęcia i zagadnienia dotyczące kultury, historii i współczesności niemieckojęzycznego obszaru kulturowego	GER_K1_W01, GER_K1_W03	Prezentacja multimedialna, Aktywność w dyskusji
W2	zna polskojęzyczne ekwiwalenty pojęć i zagadnień dotyczących kultury, historii i współczesności niemieckojęzycznego obszaru kulturowego	GER_K1_W01, GER_K1_W03	Prezentacja multimedialna, Aktywność w dyskusji
W3	zna i rozumie zagadnienia dotyczące stereotypów	GER_K1_W01	Prezentacja multimedialna, Aktywność w dyskusji
Umiejętności - Student/ka:			
U1	wyszukuje informacje dot. omawianych zjawisk kulturowych, wykorzystując różne źródła niemieckojęzyczne	GER_K1_U02	Prezentacja multimedialna, Aktywność w dyskusji
U2	analizuje teksty i zjawiska z obszaru kultury i historii ze szczególnym uwzględnieniem niemieckiego obszaru językowego	GER_K1_U04	Prezentacja multimedialna, Aktywność w dyskusji
U3	formułuje krytyczne sądy na temat omawianych zagadnień w języku niemieckim, stosując poprawną argumentację własną i innych	GER_K1_U04, GER_K1_U08	Prezentacja multimedialna, Aktywność w dyskusji
U4	posiada umiejętności przygotowania wystąpień ustnych i prac pisemnych w języku niemieckim, dotyczących funkcjonowania omawianych stereotypów, zjawisk kulturowych i historycznych na przestrzeni dziejów	GER_K1_U08, GER_K1_U09	Prezentacja multimedialna
Kompetencji społecznych - Student/ka:			

Kod	Efekty uczenia się dla zajęć w zakresie	Efekty uczenia się dla kierunku	Metody weryfikacji osiągnięcia efektów uczenia się dla zajęć
K1	ma świadomość różnorodności kulturowej i światopoglądowej	GER_K1_K06	Prezentacja multimedialna, Aktywność w dyskusji

Treści programowe dla zajęć

Lp.	Treści programowe dla zajęć	Efekty uczenia się dla zajęć	Formy zajęć
1.	Pojęcia i zjawiska charakterystyczne dla niemieckiego obszaru kulturowego	W1, W2, U1, U2, U3, U4, K1	Konwersatorium
2.	Zjawiska historyczno-polityczne w dziejach niemieckiego obszaru kulturowego i ich związki z Polską	W1, W2, U1, U2, U3, U4	Konwersatorium
3.	Obraz i wizerunek Niemca i Polaka – wzajemne postrzeganie, źródła konfliktów, przestrzeń współpracy	W2, W3, U1, U2, U3, U4	Konwersatorium
4.	Analiza tekstów kulturowych z uwzględnieniem różnic znaczeniowych na płaszczyźnie słownictwa i pojęć w kontekście polsko-niemieckim	U1, U2, U3, U4	Konwersatorium
5.	Analiza literackich i filmowych opisów zdarzeń historycznych i kulturowych z perspektywy pamięci kulturowej państw niemieckojęzycznych	U1, U2, U3, U4	Konwersatorium

Informacje dodatkowe

Forma zajęć	Metody i formy prowadzenia zajęć
Konwersatorium	Dyskusja, Praca z tekstem, Praca w grupach

Forma zajęć	Warunki zaliczenia zajęć
Konwersatorium	Przygotowanie prezentacji multimedialnej. Aktywny udział w dyskusji. Kryteria oceniania: 1. bardzo dobry (bdb; 5,0) - od 90 % 2. dobry plus (db plus; 4,5) - od 80 % 3. dobry (db; 4,0) - od 70 % 4. dostateczny plus (dst plus; 3,5) - od 60 % 5. dostateczny (dst; 3,0) - od 50 % 6. niedostateczny (ndst) - poniżej 50%

Literatura

Obowiązkowa

1. Dinzelbacher, Peter: Europäische Mentalitätsgeschichte. Stuttgart 1993
2. Natürlichkeit der Sprache und der Kultur. Acta colloquii. Bochum 1990 [Bochumer Beiträge zur Semiotik, Bd. 18]
3. Szarota, Tomasz: Niemcy i Polacy. Wzajemne postrzeganie i stereotypy. Warszawa 1996

Dodatkowa

1. Dieter Bingen, Hans-Jürgen Bömelburg, Andrzej Klamt, Peter Oliver Loew (Hg.): Die Deutschen und die Polen – Geschichte einer Nachbarschaft, Theiss-Verlag 2016
2. Deutsch-polnische Beziehungen in Geschichte und Gegenwart, 1900 – 1998, Herausgegeben von Andreas Lawaty und Wiesław Mincer unter Mitwirkung von Anna Domańska
3. Agnieszka Łada: Deutsche und Polen Geteilte Vergangenheit, gemeinsame Zukunft? Ergebnisse des Deutsch-Polnischen Barometers 2018

Nakład pracy studenta i punkty ECTS

Rodzaje zajęć studenta	Średnia liczba godzin* przeznaczonych na zrealizowane rodzaje zajęć
Konwersatorium	30
Czytanie wskazanej literatury	15
Przygotowanie prezentacji multimedialnej	10
Przygotowanie do zaliczenia	5
Łączny nakład pracy studenta	Liczba godzin 60
Liczba punktów ECTS	ECTS 2

* godzina (lekcyjna) oznacza 45 minut

Efekty uczenia się dla kierunku

Kod	Treść
GER_K1_K06	Absolwent/ka jest gotów/gotowa do poszanowania wartości dziedzictwa kulturowego niemieckiego obszaru językowego oraz cywilizacji ludzkiej
GER_K1_U02	Absolwent/ka potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę z wykorzystaniem słowników, leksykonów oraz innych tradycyjnych i multimedialnych źródeł informacji, a także wyszukiwać, analizować, oceniać i selekcjonować informacje z różnych źródeł
GER_K1_U04	Absolwent/ka potrafi rozpoznawać i oceniać procesy i zjawiska językowe, literackie, translatologiczne i dotyczące kultury niemieckiego obszaru językowego na podstawie uzyskanej wiedzy i z wykorzystaniem standardowych metod i narzędzi wykorzystywanych w badaniach filologicznych oraz/lub w badaniach interdyscyplinarnych, a także samodzielnie, analitycznie i krytycznie interpretować językowe i literackie teksty i zjawiska kulturowe oraz zjawiska translatologiczne
GER_K1_U08	Absolwent/ka potrafi brać udział w debacie, porozumiewać się z innymi specjalistami / filologami w języku niemieckim i w języku polskim, merytorycznie i fachowo argumentować oraz formułować wnioski z wykorzystaniem poglądów innych autorów w języku polskim i niemieckim, w języku niemieckim przygotowywać i formułować prace pisemne, w tym akademickie, z zakresu językoznawstwa, literaturoznawstwa, translatologii lub/i kultury niemieckiego obszaru językowego, o właściwej strukturze, kompozycji, budowie i argumentacji
GER_K1_U09	Absolwent/ka potrafi wypowiadać się w języku niemieckim oraz w języku polskim w zakresie językoznawstwa, literaturoznawstwa, translatologii i wiedzy o kulturze niemieckiego obszaru językowego
GER_K1_W01	Absolwent/ka zna i rozumie w zaawansowanym stopniu – wybrane fakty i zjawiska oraz dotyczące ich metody i teorie stanowiące podstawową wiedzę ogólną z zakresu literaturoznawstwa i językoznawstwa germańskiego oraz translatologii i kultury niemieckiego obszaru językowego
GER_K1_W03	Absolwent/ka zna i rozumie podstawowe teorie i metodologię nauk literaturoznawczych, językoznawczych, translatologicznych oraz dotyczących kultury niemieckiego obszaru językowego i komunikacji interkulturowej w języku polskim oraz w języku niemieckim, a także metody i teorie wyjaśniające złożone powiązania i zależności między literaturoznawstwem, językoznawstwem, translatologią i kulturą niemieckiego obszaru językowego